

Journals

No. 226

Tuesday, May 11, 1999

10:00 a.m.

Journaux

N^o 226

Le mardi 11 mai 1999

10h00

PRAYERS

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Orders in Council approving certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

— P.C. 1999–753. — Sessional Paper No. 8540–361–3Y. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— P.C. 1999–686, P.C. 1997–687, P.C. 1997–688, P.C. 1997–689, P.C. 1997–690 and P.C. 1997–691. — Sessional Paper No. 8540–361–14FF. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)

— P.C. 1999–677. — Sessional Paper No. 8540–361–9J. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Finance*)

— P.C. 1999–748. — Sessional Paper No. 8540–361–10P. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*)

— P.C. 1999–766. — Sessional Paper No. 8540–361–18R. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Health*)

— P.C. 1999–673 and P.C. 1999–674. — Sessional Paper No. 8540–361–16DD. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— P.C. 1999–675, P.C. 1999–676 and P.C. 1999–761. — Sessional Paper No. 8540–361–22Z. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Industry*)

— P.C. 1999–694, P.C. 1999–754, P.C. 1999–755, P.C. 1999–756, P.C. 1999–757, P.C. 1999–758, P.C. 1999–759 and P.C. 1999–760. — Sessional Paper No. 8540–361–13X. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— P.C. 1999–794. — Sessional Paper No. 8540–361–6Y. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations*)

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Décrets approuvant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit :

— C.P. 1999–753. — Document parlementaire n^o 8540–361–3Y. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— C.P. 1999–686, C.P. 1997–687, C.P. 1997–688, C.P. 1997–689, C.P. 1997–690 et C.P. 1997–691. — Document parlementaire n^o 8540–361–14FF. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)

— C.P. 1999–677. — Document parlementaire n^o 8540–361–9J. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des finances*)

— C.P. 1999–748. — Document parlementaire n^o 8540–361–10P. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des pêches et des océans*)

— C.P. 1999–766. — Document parlementaire n^o 8540–361–18R. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la santé*)

— C.P. 1999–673 et C.P. 1999–674. — Document parlementaire n^o 8540–361–16DD. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées*)

— C.P. 1999–675, C.P. 1999–676 et C.P. 1999–761. — Document parlementaire n^o 8540–361–22Z. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'industrie*)

— C.P. 1999–694, C.P. 1999–754, C.P. 1999–755, C.P. 1999–756, C.P. 1999–757, C.P. 1999–758, C.P. 1999–759 et C.P. 1999–760. — Document parlementaire n^o 8540–361–13X. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— C.P. 1999–794. — Document parlementaire n^o 8540–361–6Y. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales*)

— P.C. 1999-672. — Sessional Paper No. 8540-361-5T. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs*)

— P.C. 1999-695, P.C. 1999-696, P.C. 1999-697, P.C. 1999-698, P.C. 1999-699, P.C. 1999-700, P.C. 1999-701, P.C. 1999-702, P.C. 1999-703, P.C. 1999-704, P.C. 1999-705, P.C. 1999-706, P.C. 1999-707, P.C. 1999-708, P.C. 1999-709, P.C. 1999-710, P.C. 1999-711, P.C. 1999-712, P.C. 1999-713, P.C. 1999-714, P.C. 1999-715, P.C. 1999-716, P.C. 1999-717, P.C. 1999-718, P.C. 1999-719, P.C. 1999-720, P.C. 1999-721, P.C. 1999-722, P.C. 1999-723, P.C. 1999-724, P.C. 1999-725, P.C. 1999-726, P.C. 1999-727, P.C. 1999-749, P.C. 1999-750, P.C. 1999-751 and P.C. 1999-752. — Sessional Paper No. 8540-361-24HH. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Adams (Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 361-2259 concerning banks. — Sessional Paper No. 8545-361-103H;

— No. 361-2271 concerning the Copyright Act. — Sessional Paper No. 8545-361-81B;

— No. 361-2299 concerning sex offenders. — Sessional Paper No. 8545-361-35N.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Adams (Peterborough), one concerning impaired driving (No. 361-2387);

— by Mr. Wappel (Scarborough Southwest), one concerning marriage (No. 361-2388);

— by Mr. Valeri (Stoney Creek), two concerning immigration (No. 361-2389 and 361-2390).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answer to question Q-215 on the Order Paper.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-78, An Act to establish the Public Sector Pension Investment Board, to amend the Public Service Superannuation Act, the Canadian Forces Superannuation Act, the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act, the Defence Services Pension Continuation Act, the Royal Canadian Mounted Police Pension Continuation Act, the Members of Parliament Retiring Allowances Act and the Canada Post Corporation Act and to make a consequential amendment to another Act, as reported by the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations with amendments.

— C.P. 1999-672. — Document parlementaire n° 8540-361-5T. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre*)

— C.P. 1999-695, C.P. 1999-696, C.P. 1999-697, C.P. 1999-698, C.P. 1999-699, C.P. 1999-700, C.P. 1999-701, C.P. 1999-702, C.P. 1999-703, C.P. 1999-704, C.P. 1999-705, C.P. 1999-706, C.P. 1999-707 et C.P. 1999-708, C.P. 1999-709, C.P. 1999-710, C.P. 1999-711, C.P. 1999-712, C.P. 1999-713, C.P. 1999-714, C.P. 1999-715, C.P. 1999-716, C.P. 1999-717, C.P. 1999-718, C.P. 1999-719, C.P. 1999-720, C.P. 1999-721, C.P. 1999-722, C.P. 1999-723, C.P. 1999-724, C.P. 1999-725, C.P. 1999-726, C.P. 1999-727, C.P. 1999-749, C.P. 1999-750, C.P. 1999-751 et C.P. 1999-752. — Document parlementaire n° 8540-361-24HH. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des transports*)

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n° 361-2259 au sujet des banques. — Document parlementaire n° 8545-361-103H;

— n° 361-2271 au sujet de la Loi sur le droit d'auteur. — Document parlementaire n° 8545-361-81B;

— n° 361-2299 au sujet des agresseurs sexuels. — Document parlementaire n° 8545-361-35N.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Adams (Peterborough), une au sujet de la conduite avec facultés affaiblies (n° 361-2387);

— par M. Wappel (Scarborough-Sud-Ouest), une au sujet du mariage (n° 361-2388);

— par M. Valeri (Stoney Creek), deux au sujet de l'immigration (n° 361-2389 et 361-2390).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question Q-215 inscrite au Feuilleton.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-78, Loi constituant l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public et modifiant la Loi sur la pension de la fonction publique, la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes, la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada, la Loi sur la continuation de la pension des services de défense, la Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada, la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires, la Loi sur la Société canadienne des postes et une autre loi en conséquence, dont le Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales a fait rapport avec des amendements.

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Group No. 1 — Motions Nos. 1 to 14, 31, 32, 40 and 48.

Group No. 2 — Motions Nos. 15 and 17 to 30.

Group No. 3 — Motions Nos. 16, 38, 39, 46, 47 and 54.

Group No. 4 — Motions Nos. 33 to 37, 41 to 45 and 49 to 53.

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit et groupe pour débat les motions suivantes:

Groupe n° 1 — motions n°s 1 à 14, 31, 32, 40 et 48.

Groupe n° 2 — motions n°s 15 et 17 à 30.

Groupe n° 3 — motions n°s 16, 38, 39, 46, 47 et 54.

Groupe n° 4 — motions n°s 33 à 37, 41 à 45 et 49 à 53.

Group No. 1

Mr. Bachand (Saint-Jean), seconded by Mr. Bergeron (Verchères — Les-Patriotes), moved Motion No. 1, — That Bill C-78, in Clause 5, be amended by replacing lines 9 to 13 on page 4 with the following:

“(4) Where the Minister proposes to make changes to pension plan design or funding with respect to a pension plan created under an Act referred to in paragraph 4(1)(a), the Minister shall consult the Pension Management Board established by the Act that created the plan.”

Mr. Martin (Winnipeg Centre), seconded by Mr. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), moved Motion No. 2, — That Bill C-78, in Clause 7, be amended by replacing line 17 on page 5 with the following:

“and ethical investment policies, standards and proce—”

Mr. Martin (Winnipeg Centre), seconded by Mr. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), moved Motion No. 3, — That Bill C-78, in Clause 7, be amended by replacing line 18 on page 5 with the following:

“dures for each fund that the Board manages with specific instructions that the fund shall not invest in any industry that is or may be associated with

- (i) pollution or environmental degradation,
- (ii) labour standards and practices which are inferior to those required by law in this country,
- (iii) any practice or activity that may result in the elimination or contracting-out of the jobs of members of the plan, or
- (iv) any aspect of the sale, manufacture, or promotion of tobacco or tobacco products.”

Mr. Williams (St. Albert), seconded by Mr. Mark (Dauphin — Swan River), moved Motion No. 4, — That Bill C-78, in Clause 7, be amended by adding after line 18 on page 5 the following:

“(a.1) establish contact with the actuary or actuaries of each fund that the Board manages and maintain that contact on an on-going basis;”

Mr. Bachand (Saint-Jean), seconded by Mr. Laurin (Joliette), moved Motion No. 5, — That Bill C-78, in Clause 10, be amended by replacing lines 20 and 21 on page 7 with the following:

“dations from Board established by subsection 41(1) of the Public Service”

Groupe n° 1

M. Bachand (Saint-Jean), appuyé par M. Bergeron (Verchères — Les-Patriotes), propose la motion n° 1, — Que le projet de loi C-78, à l'article 5, soit modifié par substitution, aux lignes 8 à 11, page 4, de ce qui suit :

« (4) Lorsque le ministre entend apporter des modifications relativement à l'économie ou au financement d'un régime de pension créé aux termes d'une loi visée à l'alinéa 4(1)a), il consulte le conseil de gestion de celui-ci constitué par cette loi. »

M. Martin (Winnipeg-Centre), appuyé par M. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), propose la motion n° 2, — Que le projet de loi C-78, à l'article 7, soit modifié par substitution, à la ligne 19, page 5, de ce qui suit :

« de placement conformes à l'éthique pour chaque fonds dont »

M. Martin (Winnipeg-Centre), appuyé par M. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), propose la motion n° 3, — Que le projet de loi C-78, à l'article 7, soit modifié par substitution, à la ligne 20, page 5, de ce qui suit :

« l'Office est chargé de la gestion, comportant des instructions précises selon lesquelles le fonds ne doit pas investir dans une industrie qui est ou peut être associée :

- (i) à la pollution ou à la dégradation de l'environnement,
- (ii) à des normes ou à des pratiques du travail qui sont inférieures à celles exigées par les règles de droit au Canada,
- (iii) à des pratiques ou à des activités qui peuvent entraîner l'élimination ou le remplacement par sous-traitance des emplois des membres du régime;
- (iv) à tout aspect de la vente, de la fabrication ou de la promotion du tabac ou des produits du tabac. »

M. Williams (St. Albert), appuyé par M. Mark (Dauphin — Swan River), propose la motion n° 4, — Que le projet de loi C-78, à l'article 7, soit modifié par adjonction, après la ligne 20, page 5, de ce qui suit :

« a.1) entrer en communication avec les actuaires de chaque fonds dont l'Office est chargé de la gestion et le rester continuellement; »

M. Bachand (Saint-Jean), appuyé par M. Laurin (Joliette), propose la motion n° 5, — Que le projet de loi C-78, à l'article 10, soit modifié par substitution, aux lignes 23 et 24, page 7, de ce qui suit :

« après recommandation du conseil constitué par le paragraphe 41(1) de la Loi sur la pension »

Mr. Bachand (Saint-Jean), seconded by Mr. Laurin (Joliette), moved Motion No. 6, — That Bill C-78, in Clause 10, be amended by replacing lines 20 and 21 on page 7 with the following:

“received recommendations from the Board established by subsection 49.1(1)”

Mr. Bachand (Saint-Jean), seconded by Mr. Laurin (Joliette), moved Motion No. 7, — That Bill C-78, in Clause 10, be amended by replacing lines 26 and 27 on page 7 with the following:

“received recommendations from the Board established by subsection 25.1(1)”

Mr. Williams (St. Albert), seconded by Mr. Mark (Dauphin — Swan River), moved Motion No. 8, — That Bill C-78, in Clause 10, be amended by adding after line 29 on page 7 the following:

“(1.1) A copy of the appointment of a chairperson by the Minister under paragraph (1)(a) shall be laid before each House of Parliament on any of the next 15 days during which that House is sitting.”

Mr. Martin (Winnipeg Centre), seconded by Mr. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), moved Motion No. 9, — That Bill C-78 be amended by adding after line 9 on page 15 the following new clause:

“27.1 The Auditor General of Canada shall be the primary auditor of the Public Sector Pension Investment Board.”

Mr. Martin (Winnipeg Centre), seconded by Mr. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), moved Motion No. 10, — That Bill C-78, in Clause 28, be amended by replacing line 10 on page 15 with the following:

“28. The audit committee shall be responsible for presenting all records of all financial activity of the Public Sector Pension Investment Board to the Auditor General on an annual basis. In addition, the audit committee shall”

Mr. Williams (St. Albert), seconded by Mr. Mark (Dauphin — Swan River), moved Motion No. 11, — That Bill C-78, in Clause 31, be amended by adding after line 25 on page 16 the following:

“(a.1) establish contact with the actuary or actuaries of each fund that the Board manages and maintain that contact on an on-going basis;”

Mr. Martin (Winnipeg Centre), seconded by Mr. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), moved Motion No. 12, — That Bill C-78, in Clause 32, be amended by replacing line 3 on page 17 with the following:

“subsidiaries shall adhere to, ethical investment poli—”

Mr. Martin (Winnipeg Centre), seconded by Mr. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), moved Motion No. 13, — That Bill C-78, in Clause 36, be amended by replacing line 2 on page 19 with the following:

“auditor’s report to be prepared and presented to the Auditor General of Canada, in respect of”

M. Bachand (Saint-Jean), appuyé par M. Laurin (Joliette), propose la motion n° 6, — Que le projet de loi C-78, à l’article 10, soit modifié par substitution, aux lignes 23 et 24, page 7, de ce qui suit :

« tion du conseil constitué par le paragraphe 49.1(1) de la Loi sur la pension de retraite des »

M. Bachand (Saint-Jean), appuyé par M. Laurin (Joliette), propose la motion n° 7, — Que le projet de loi C-78, à l’article 10, soit modifié par substitution, à la ligne 28, page 7, de ce qui suit :

« du conseil constitué par le paragraphe 25.1(1) de »

M. Williams (St. Albert), appuyé par M. Mark (Dauphin — Swan River), propose la motion n° 8, — Que le projet de loi C-78, à l’article 10, soit modifié par adjonction, après la ligne 30, page 7, de ce qui suit :

« (1.1) Est déposé un exemplaire de la nomination du président indépendant faite par le ministre en vertu de l’alinéa (1a) devant chaque chambre du Parlement dans les quinze premiers jours de séance de celle-ci qui suivent la nomination. »

M. Martin (Winnipeg-Centre), appuyé par M. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), propose la motion n° 9, — Que le projet de loi C-78 soit modifié par adjonction, après la ligne 10, page 15, du nouvel article suivant :

« 27.1 Le vérificateur général est le vérificateur principal de l’Office d’investissement des régimes de pensions du secteur public. »

M. Martin (Winnipeg-Centre), appuyé par M. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), propose la motion n° 10, — Que le projet de loi C-78, à l’article 28, soit modifié par substitution, à la ligne 11, page 15, de ce qui suit :

« 28. Le comité de vérification est chargé de présenter chaque année au vérificateur général tous les dossiers de toutes les activités financières de l’Office d’investissement des régimes de pensions du secteur public. Il a en outre pour tâche : »

M. Williams (St. Albert), appuyé par M. Mark (Dauphin — Swan River), propose la motion n° 11, — Que le projet de loi C-78, à l’article 31, soit modifié par adjonction, après la ligne 24, page 16, de ce qui suit :

« a.1) entrer en communication avec les actuaires de chaque fonds dont l’Office est chargé de la gestion et le rester continuellement; »

M. Martin (Winnipeg-Centre), appuyé par M. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), propose la motion n° 12, — Que le projet de loi C-78, à l’article 32, soit modifié par substitution, à la ligne 4, page 17, de ce qui suit :

« placement conformes à l’éthique que le conseil d’administration »

M. Martin (Winnipeg-Centre), appuyé par M. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), propose la motion n° 13, — Que le projet de loi C-78, à l’article 36, soit modifié par substitution, à la ligne 1, page 19, de ce qui suit :

« 36. (1) L’Office fait établir, et veille à ce qu’il soit présenté au vérificateur général, chaque année, »

Mr. Bachand (Saint-Jean), seconded by Mr. Laurin (Joliette), moved Motion No. 14, — That Bill C-78, in Clause 49, be amended by replacing lines 30 to 34 on page 26 with the following:

“the members of the three Boards established respectively under subsection 49.1(1) of the Canadian Forces Superannuation Act, subsection 41(1) of the Public Service Superannuation Act and subsection 25.1(1) of the Royal”

Mr. Bachand (Saint-Jean), seconded by Mr. Laurin (Joliette), moved Motion No. 31, — That Bill C-78, in Clause 90, be amended

(a) by replacing lines 1 to 16 on page 69 with the following:

“41. (1) There is established a Board to be known as the Public Service Pension Management Board.

(2) Despite any other provision in this Act, the Board established by subsection (1) shall be responsible for designing the pension plan to which this Act applies, its funding, managing the plan’s surplus or deficit, administering the plan and ensuring that the plan’s funding level is adequate to deliver pension benefits.”

(b) by replacing line 17 on page 69 with the following:

“(3) The membership of the Board established by subsection (1) shall”

(c) by replacing line 36 on page 69 with the following:

“(5) The Board established by subsection (1) shall recom—”

Mr. Williams (St. Albert), seconded by Mr. Mark (Dauphin — Swan River), moved Motion No. 32, — That Bill C-78, in Clause 90, be amended by adding after line 31 on page 69 the following:

“(3.1) a copy of every appointment made by the Governor in Council in accordance with paragraph (3)(a) or (c) shall be laid before each House of Parliament on any of the next 15 days during which that House is sitting.”

Mr. Bachand (Saint-Jean), seconded by Mr. Laurin (Joliette), moved Motion No. 40, — That Bill C-78, in Clause 145, be amended

(a) by replacing lines 38 to 45 on page 123 and lines 1 to 8 on page 124 with the following:

“49.1 (1) The Minister shall establish a Board to be known as the Canadian Forces Pension Management Board, the members of which are appointed by the Minister in accordance with subsection (2).

(1.1) Despite any other provision in this Act, the Board established by subsection (1) shall be responsible for designing the pension plan to which this Act applies, its funding, managing the plan’s surplus or deficit, administering the plan and ensuring that the plan’s funding level is adequate to deliver pension benefits.”

(b) by replacing line 9 on page 124 with the following:

“(2) The membership of the Board established by subsection (1) shall”

M. Bachand (Saint-Jean), appuyé par M. Laurin (Joliette), propose la motion n° 14, — Que le projet de loi C-78, à l’article 49, soit modifié par substitution, aux lignes 29 à 34, page 26, de ce qui suit :

« les membre des conseils respectivement constitués par le paragraphe 49.1(1) de la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes, le paragraphe 41(1) de la Loi sur la pension de la fonction publique et le paragraphe 25.1(1) de la Loi sur la pension de retraite de la »

M. Bachand (Saint-Jean), appuyé par M. Laurin (Joliette), propose la motion n° 31, — Que le projet de loi C-78, à l’article 90, soit modifié

a) par substitution, aux lignes 1 à 16, page 69, de ce qui suit :

« 41. (1) Est constitué un conseil, le Conseil de gestion du régime de pension de la fonction publique.

(2) Malgré toute autre disposition de la présente loi, le conseil constitué par le paragraphe (1) a pour mandat de concevoir le régime de pension visé par la présente loi, d’en prévoir le financement, de gérer tout surplus ou déficit du régime, d’administrer le régime et d’assurer un niveau de financement adéquat pour le versement des prestations. »

b) par substitution, à la ligne 17, page 69, de ce qui suit :

« (3) Le conseil constitué par le paragraphe (1) est ainsi composé : »

c) par substitution, à la ligne 32, page 69, de ce qui suit :

« (5) Le conseil établi par le paragraphe (1) est tenu de recommander au »

M. Williams (St. Albert), appuyé par M. Mark (Dauphin — Swan River), propose la motion n° 32, — Que le projet de loi C-78, à l’article 90, soit modifié par adjonction, après la ligne 28, page 69, de ce qui suit :

« (3.1) Est déposé un exemplaire de la nomination faite par le gouverneur en conseil en vertu de l’alinéa (3)a) ou c) devant chaque chambre du Parlement dans les quinze premiers jours de séance de celle-ci qui suivent la nomination. »

M. Bachand (Saint-Jean), appuyé par M. Laurin (Joliette), propose la motion n° 40, — Que le projet de loi C-78, à l’article 145, soit modifié

a) par substitution, aux lignes 36 à 42, page 123, de ce qui suit :

« 49.1 (1) Le ministre constitue un conseil — le Conseil de gestion du régime de pension des Forces canadiennes — dont il nomme les membres conformément au paragraphe (2).

(1.1) Malgré toute autre disposition de la présente loi, le conseil constitué par le paragraphe (1) a pour mandat de concevoir le régime de pension visé par la présente loi, d’en prévoir le financement, de gérer tout surplus ou déficit du régime, d’administrer le régime et d’assurer un niveau de financement adéquat pour le versement des prestations. »

b) par substitution, à la ligne 9, page 124, de ce qui suit :

« (2) Le conseil constitué par le paragraphe (1) est ainsi composé : »

(c) by replacing, in the English version, line 43 on page 124 with the following:

“(3) A member of the Board established by subsection (1) shall be”

(d) by replacing line 1 on page 125 with the following:

“(3.1) The Board established by subsection (1) shall recom—”

Mr. Bachand (Saint-Jean), seconded by Mr. Laurin (Joliette), moved Motion No. 48, — That Bill C-78, in Clause 192, be amended

(a) by replacing lines 23 to 38 on page 173 with the following:

“25.1 (1) The Minister shall establish a Board to be known as the Royal Canadian Mounted Police Pension Management Board, the members of which are appointed by the Minister in accordance with subsection (2).

(1.1) The Board established by subsection (1) shall be responsible for designing the pension plan to which this Act applies, its funding, managing the plan's surplus or deficit, administering the plan and ensuring the plan's funding level is adequate to deliver pension benefits’.”

(b) by replacing line 39 on page 173 with the following:

“(2) The membership of the Board established by subsection (1) shall”

(c) by replacing, in the English version, line 14 on page 174 with the following:

“(3) A member of the Board established by subsection (1) shall be”

(d) by replacing line 19 on page 174 with the following:

“(3.1) The Board established by subsection (1) shall recom—”

Debate arose on the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 to 14, 31, 32, 40 and 48).

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-78, An Act to establish the Public Sector Pension Investment Board, to amend the Public Service Superannuation Act, the Canadian Forces Superannuation Act, the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act, the Defence Services Pension Continuation Act, the Royal Canadian Mounted Police Pension Continuation Act, the Members of Parliament Retiring Allowances Act and the Canada Post Corporation Act and to make a consequential amendment to another Act, as reported by the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations with amendments;

c) par substitution, dans la version anglaise, à la ligne 43, page 124, de ce qui suit :

« (3) A member of the Board established by subsection (1) shall be »

d) par substitution, à la ligne 1, page 125, de ce qui suit :

« (3.1) Le conseil constitué par le paragraphe (1) est tenu de recommander au »

M. Bachand (Saint-Jean), appuyé par M. Laurin (Joliette), propose la motion n° 48, — Que le projet de loi C-78, à l'article 192, soit modifié

a) par substitution, aux lignes 22 à 36, page 173, de ce qui suit :

« 25.1 (1) Le ministre constitue un conseil — le Conseil de gestion du régime de pension de la Gendarmerie royale du Canada — dont il nomme les membres conformément au paragraphe (2). »

(1.1) Le conseil constitué par le paragraphe (1) a pour mandat de concevoir le régime de pension visé par la présente loi, d'en prévoir le financement, de gérer tout surplus ou déficit du régime, d'administrer le régime et d'assurer un niveau de financement adéquat pour le versement des prestations. »

b) par substitution, à la ligne 37, page 173, de ce qui suit :

« (2) Le conseil constitué par le paragraphe (1) est composé des personnes »

c) par substitution, dans la version anglaise, à la ligne 14, page 174, de ce qui suit :

« (3) A member of the Board established by subsection (1) shall be »

d) par substitution, à la ligne 13, page 174, de ce qui suit :

« (3.1) Le conseil constitué par le paragraphe (1) est tenu de recommander au »

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n° 1 (motions n°s 1 à 14, 31, 32, 40 et 48).

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-78, Loi constituant l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public et modifiant la Loi sur la pension de la fonction publique, la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes, la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada, la Loi sur la continuation de la pension des services de défense, la Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada, la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires, la Loi sur la Société canadienne des postes et une autre loi en conséquence, dont le Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales a fait rapport avec des amendements;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 to 14, 31, 32, 40 and 48).

The debate continued on the motions in Group No. 1.

The question was put on Motions Nos. 1 to 4, 8, 9 and 32 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded divisions were deferred.

Group No. 2

Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Epp (Elk Island), moved Motion No. 15, — That Bill C-78, in Clause 53, be amended by replacing line 9 on page 29 with the following:

““surviving spouse” in relation to a contributor, means”

Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Epp (Elk Island), moved Motion No. 17, — That Bill C-78, in Clause 61, be amended by replacing line 19 on page 38 with the following:

“under this Part to the surviving spouse and children of”

Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Epp (Elk Island), moved Motion No. 18, — That Bill C-78, in Clause 62, be amended

(a) by replacing line 12 on page 40 with the following:

“payable under this Part to a surviving spouse or child,”

(b) by replacing line 24 on page 40 with the following:

“surviving spouse has become entitled under this Part to”

(c) by replacing lines 33 and 34 on page 41 with the following:

“(b) a benefit to which a contributor, surviving spouse or child is entitled under this Part or Part”

Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Epp (Elk Island), moved Motion No. 19, — That Bill C-78, in Clause 64, be amended

(a) by replacing line 38 on page 42 with the following:

“annuity or an annual allowance, the surviving spouse”

(b) by replacing line 4 on page 43 with the following:

“(a) in the case of the surviving spouse, an immediate”

(c) by replacing lines 10 and 11 on page 43 with the following:

“without leaving a surviving spouse, the surviving spouse is dead or the surviving spouse is not entitled to receive”

(d) by replacing lines 17 and 18 on page 43 with the following:

“died without leaving a surviving spouse, the surviving spouse is dead or the surviving spouse is not entitled to receive”

(e) by replacing line 26 on page 43 with the following:

“(2)(a) or (b), the surviving spouse and children of the”

(f) by replacing line 42 on page 43 with the following:

“1967 of less than five years, the surviving spouse and”

(g) by replacing lines 15 to 17 on page 44 with the following:

“service, the surviving spouse and children of the contributor, in any case where the contributor died leaving a surviving spouse or a child less than”

Et des motions du groupe n° 1 (motions nos 1 à 14, 31, 32, 40 et 48).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

Les motions nos 1 à 4, 8, 9 et 32 sont mises aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, les votes par appel nominal sont différés.

Groupe n° 2

M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Epp (Elk Island), propose la motion n° 15, — Que le projet de loi C-78, à l'article 53, soit modifié par substitution, à la ligne 11, page 29, de ce qui suit :

« « conjoint survivant » Personne qui : »

M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Epp (Elk Island), propose la motion n° 17, — Que le projet de loi C-78, à l'article 61, soit modifié par substitution, à la ligne 25, page 38, de ce qui suit :

« payable, selon la présente partie, au conjoint survivant »

M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Epp (Elk Island), propose la motion n° 18, — Que le projet de loi C-78, à l'article 62, soit modifié

a) par substitution, à la ligne 9, page 40, de ce qui suit :

« conjoint survivant ou à un enfant, elle doit, sous réserve »

b) par substitution, à la ligne 23, page 40, de ce qui suit :

« ou conjoint survivant — a, en vertu de la présente »

c) par substitution, à la ligne 34, page 41, de ce qui suit :

« teur, un conjoint survivant ou un enfant a droit, en »

M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Epp (Elk Island), propose la motion n° 19, — Que le projet de loi C-78, à l'article 64, soit modifié

a) par substitution, à la ligne 35, page 42, de ce qui suit :

« annuelle, son conjoint survivant et ses enfants sont »

b) par substitution, à la ligne 4, page 43, de ce qui suit :

« a) dans le cas du conjoint survivant, une allocation »

c) par substitution, à la ligne 11, page 43, de ce qui suit :

« laisser de conjoint survivant ou si ce dernier est »

d) par substitution, à la ligne 18, page 43, de ce qui suit :

« contributeur est décédé sans laisser de conjoint survi- »

e) par substitution, à la ligne 28, page 43, de ce qui suit :

« b), son conjoint survivant et ses enfants ont droit aux »

f) par substitution, à la ligne 47, page 43, de ce qui suit :

« conjoint survivant et les enfants de ce contributeur ont »

g) par substitution, aux lignes 16 à 20, page 44, de ce qui suit :

« service ouvrant droit à pension, son conjoint survivant et ses enfants ont droit conjointement à un remboursement de contributions, à titre de prestation consécutive au décès, dans chaque cas où le contributeur est décédé en laissant un conjoint »

Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Epp (Elk Island), moved Motion No. 20, — That Bill C-78, in Clause 65, be amended

- (a) by replacing line 29 on page 46 with the following:
“the surviving spouse and children of the contributor”
- (b) by replacing lines 37 and 38 on page 46 with the following:
“more years of pensionable service, the surviving spouse and children of the contributor are entitled”

Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Epp (Elk Island), moved Motion No. 21, — That Bill C-78, in Clause 75, be amended

- (a) by replacing line 4 on page 50 with the following:
“the surviving spouse and children of a contributor are”
- (b) by replacing line 7 on page 50 with the following:
“surviving spouse except that”
- (c) by replacing line 11 on page 50 with the following:
“payment is to be made the surviving spouse is dead”
- (d) by replacing lines 17 and 18 on page 50 with the following:
“for died without leaving a surviving spouse or at the time payment is to be made the surviving spouse”
- (e) by replacing lines 27 to 29 on page 50 with the following:
“surviving spouse at the time payment is to be made, the total amount shall be paid to the surviving spouse and the children so living apart in”
- (f) by replacing line 32 on page 50 with the following:
“stances, or to the surviving spouse or any of the”
- (g) by replacing line 37 on page 50 with the following:
“to be made the surviving spouse is dead or cannot be”
- (h) by replacing line 39 on page 50 with the following:
“leaving a surviving spouse and at the time the”

Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Epp (Elk Island), moved Motion No. 22, — That Bill C-78, in Clause 75, be amended

- (a) by replacing lines 8 to 14 on page 51 with the following:
“(2) If there are two surviving spouses of a contributor, the share of the total amount to be paid to surviving spouse referred to in paragraph (a) of the definition “surviving spouse” in subsection 3(1) and the share to be paid to the surviving spouse referred to in paragraph (b) of that definition shall be paid as the Minister may direct.”
- (b) by replacing line 17 on page 51 with the following:
“the share of one or other of the surviving spouses under”

Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Epp (Elk Island), moved Motion No. 23, — That Bill C-78, in Clause 75, be amended by replacing lines 27 to 42 on page 51 with the following:

“(4) For the purposes of this Part, where a contributor dies and the contributor had been, for a period of not less than one year immediately before the contributor’s death, residing with a person of the opposite sex to whom the contributor was not married, the Treasury Board may deem that person to be the surviving spouse of the contributor if, during that period, that person had been publicly represented by the contributor to be the spouse of the contributor, and may deem that person to have become married to the contributor on the day established by that person to the satisfaction of the Treasury Board as being the day on which the representation began.

M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Epp (Elk Island), propose la motion n° 20, — Que le projet de loi C-78, à l’article 65, soit modifié

- a) par substitution, à la ligne 25, page 46, de ce qui suit :
« conjoint survivant et ses enfants ont droit, respective- »
- b) par substitution, à la ligne 33, page 46, de ce qui suit :
« pension, son conjoint survivant et ses enfants ont droit »

M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Epp (Elk Island), propose la motion n° 21, — Que le projet de loi C-78, à l’article 75, soit modifié

- a) par substitution, à la ligne 5, page 50, de ce qui suit :
« prévu que le conjoint survivant et les enfants d’un »
- b) par substitution, à la ligne 8, page 50, de ce qui suit :
« total doit en être payé au conjoint survivant, sauf que : »
- c) par substitution, à la ligne 12, page 50, de ce qui suit :
« doit avoir lieu, le conjoint survivant est mort ou »
- d) par substitution, aux lignes 18 et 19, page 50, de ce qui suit :
« sans laisser de conjoint survivant ou si, au moment où le paiement doit avoir lieu, le conjoint survivant »
- e) par substitution, aux lignes 28 à 30, page 50, de ce qui suit :
« contributeur vivent séparés du conjoint survivant au moment où le paiement doit avoir lieu, le montant total doit être versé au conjoint survivant et »
- f) par substitution, à la ligne 34, page 50, de ce qui suit :
« tances, ou au conjoint survivant ou à l’un ou »
- g) par substitution, à la ligne 39, page 50, de ce qui suit :
« doit avoir lieu, le conjoint survivant est mort ou »
- h) par substitution, à la ligne 41, page 50, de ce qui suit :
« sans laisser de conjoint survivant et, au moment où »

M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Epp (Elk Island), propose la motion n° 22, — Que le projet de loi C-78, à l’article 75, soit modifié

- a) par substitution, aux lignes 10 à 15, page 51, de ce qui suit :
« (2) S’il y a deux conjoints survivants, la part du montant total à payer au conjoint survivant visé à l’alinéa a) de la définition de « conjoint survivant » au paragraphe 3(1) et celle à payer au survivant visé à l’alinéa b) de cette définition sont payées selon ce que le ministre ordonne. »
- b) par substitution, à la ligne 18, page 51, de ce qui suit :
« d’un conjoint survivant est nulle. »

M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Epp (Elk Island), propose la motion n° 23, — Que le projet de loi C-78, à l’article 75, soit modifié par substitution, aux lignes 29 à 41, page 51, de ce qui suit :

« (4) Pour l’application de la présente partie, lorsque le contributeur décède alors qu’il cohabitait depuis au moins un an avec une personne de sexe opposé, le Conseil du Trésor peut assimiler cette personne au conjoint survivant du contributeur si ce dernier la présentait en public comme son conjoint pendant cette période et peut la considérer comme mariée au contributeur à la date où, selon des éléments de preuve convaincants apportés par elle, cette présentation a commencé.

(4.1) For the purposes of this Part, where a contributor dies and, at the time of death, the contributor was married to a person with whom the contributor had been residing for a period immediately before the marriage and who, during that period, had been publicly represented by the contributor to be the spouse of the contributor, the Treasury Board may deem that person to have become married to the contributor on the day established by that person to the satisfaction of the Treasury Board as being the day on which the representation began.”

Mr. Wappel (Scarborough Southwest), seconded by Mr. Lowther (Calgary Centre), moved Motion No. 24, — That Bill C-78, in Clause 75, be amended by replacing lines 28 to 30 on page 51 with the following:

“person establishes that he or she was residing in a relationship of mutual dependency and companionship with the contributor that has been publicly acknowledged by both the person and the contributor for at least one year immedi—”

Mr. Wappel (Scarborough Southwest), seconded by Mr. Lowther (Calgary Centre), moved Motion No. 25, — That Bill C-78, in Clause 75, be amended

(a) by replacing lines 37 and 38 on page 51 with the following:

“whom the contributor had been residing in a relationship of mutual dependency and companionship for a period”

(b) by replacing line 42 on page 51 with the following:

“day on which that person began to so reside with the contributor.”

Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Epp (Elk Island), moved Motion No. 26, — That Bill C-78, in Clause 75, be amended

(a) by replacing lines 1 and 2 on page 52 with the following:

“(5) A surviving spouse is not entitled to receive an annual allowance if the surviving spouse makes an”

(b) by replacing line 4 on page 52 with the following:

“(6) A surviving spouse may make an irrevocable”

(c) by replacing line 10 on page 52 with the following:

“three months after the surviving spouse is notified of”

(d) by replacing line 14 on page 52 with the following:

“(8) A surviving spouse is not entitled to receive any”

(e) by replacing, in the English version, line 17 on page 52 with the following:

“surviving spouse is found criminally responsible for”

(f) by replacing line 19 on page 52 with the following:

“(9) A surviving spouse is not entitled to receive an”

(g) by replacing, in the English version, line 22 on page 52 with the following:

“Minister that the surviving spouse cannot be found.”

(h) by replacing line 25 on page 52 with the following:

“and there are two surviving spouses of the contributor,”

(i) by replacing lines 28 and 29 on page 52 with the following:

“(a) the surviving spouse referred to in paragraph (a) of the definition “surviving spouse” in subsection”

(4.1) Pour l'application de la présente partie, lorsque le contributeur décède alors qu'il était marié à une personne avec qui il avait cohabité jusqu'à leur mariage et que, pendant cette période de cohabitation, il l'avait présentée en public comme son conjoint, le Conseil du Trésor peut la considérer comme mariée au contributeur à la date où, selon des éléments de preuve convaincants apportés par elle, cette présentation a commencé. »

M. Wappel (Scarborough-Sud-Ouest), appuyé par M. Lowther (Calgary-Centre), propose la motion n° 24, — Que le projet de loi C-78, à l'article 75, soit modifié par substitution, aux lignes 31 à 33, page 51, de ce qui suit :

« que, au décès du contributeur, elle demeurerait avec lui dans une union d'interdépendance et d'accompagnement que les deux avaient publiquement reconnue depuis au moins un an. »

M. Wappel (Scarborough-Sud-Ouest), appuyé par M. Lowther (Calgary-Centre), propose la motion n° 25, — Que le projet de loi C-78, à l'article 75, soit modifié

a) par substitution, à la ligne 37, page 51, de ce qui suit :

« avait demeuré dans une union d'interdépendance et d'accompagnement »

b) par substitution, aux lignes 40 et 41, page 51, de ce qui suit :

« comme celle où elle a commencé à demeurer avec lui dans une telle union. »

M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Epp (Elk Island), propose la motion n° 26, — Que le projet de loi C-78, à l'article 75, soit modifié

a) par substitution, à la ligne 1, page 52, de ce qui suit :

« (5) Le conjoint survivant n'a pas droit à une »

b) par substitution, à la ligne 4, page 52, de ce qui suit :

« (6) Le conjoint survivant ne peut renoncer à l'allocation »

c) par substitution, à la ligne 12, page 52, de ce qui suit :

« tard trois mois après que le conjoint survivant a été »

d) par substitution, à la ligne 16, page 52, de ce qui suit :

« (8) Le conjoint survivant n'a droit à aucune presta-

e) par substitution, dans la version anglaise, à la ligne 17, page 52, de ce qui suit :

« surviving spouse is found criminally responsible for »

f) par substitution, à la ligne 22, page 52, de ce qui suit :

« conjoint survivant est introuvable, celui-ci n'a pas droit »

g) par substitution, dans la version anglaise, à la ligne 22, page 52, de ce qui suit :

« Minister that the surviving spouse cannot be found. »

h) par substitution, à la ligne 26, page 52, de ce qui suit :

« 13(2) à deux conjoints survivants, le montant total de »

i) par substitution, aux lignes 28 et 29, page 52, de ce qui suit :

« a) le conjoint survivant visé à l'alinéa a) de la définition de « conjoint survivant » au paragraphe »

(j) by replacing lines 34 to 39 on page 52 with the following:
 “contributor or since having been deemed under subsection (4.1) to have become married to the contributor bears to the total number of years that the contributor so cohabited with the surviving spouses; and (b) the surviving spouse referred to in paragraph (b)”

(k) by replacing lines 2 and 3 on page 53 with the following:
 “with the contributor since having been deemed under subsection (4) to have become married to the contributor bears to the total number of”

(l) by replacing lines 5 and 6 on page 53 with the following:
 “surviving spouses, either while married or while having been deemed to have been married.”

(m) by replacing line 12 on page 53 with the following:
 “(12) When one of the surviving spouses referred to”

(n) by replacing lines 17 and 18 on page 53 with the following:
 “surviving spouse who died or is not entitled shall be paid to the remaining surviving spouse in addition to”

Mr. Wappel (Scarborough Southwest), seconded by Mr. Lowther (Calgary Centre), moved Motion No. 27, — That Bill C-78, in Clause 75, be amended

(a) by replacing line 32 on page 52 with the following:
 “number of years that he or she resided in a relationship of mutual dependency and companionship”

(b) by replacing lines 35 to 38 on page 52 with the following:
 “or she resided with the contributor in a relationship described in subsection (4) bears to the total number of years that the contributor so resided with the survivors; and”

(c) by replacing lines 1 to 6 on page 53 with the following:
 “number of years that he or she resided with the contributor in a relationship described in subsection (4) bears to the total number of years that the contributor resided with the survivors, either while married or while in a relationship described in subsection (4).”

Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Epp (Elk Island), moved Motion No. 28, — That Bill C-78, in Clause 76, be amended

(a) by replacing lines 24 to 32 on page 53 with the following:
 “surviving spouse of a contributor is not entitled to an annual allowance in respect of the contributor under this Part if that contributor married the surviving spouse or was deemed under subsection 25(4) to have become married to the surviving spouse after having become entitled under this Part to an annuity or annual allowance, unless, after the marriage, or after having been so deemed to have become married, the contributor became or”

(b) by replacing line 39 on page 53 with the following:
 “the surviving spouse of the contributor or the children”

(c) by replacing line 5 on page 54 with the following:
 “Part by virtue of being the surviving spouse of a female”

j) par substitution, aux lignes 33 à 39, page 52, de ce qui suit :
 « teur dans le cadre du mariage ou depuis qu’il est réputé avoir été marié à celui-ci en vertu du paragraphe (4.1) et le nombre total d’années de cohabitation des conjoints survivants avec celui-ci dans le cadre du mariage et dans une union de type conjugal; b) le conjoint survivant visé à l’alinéa b) de cette »

k) par substitution, à la ligne 1, page 53, de ce qui suit :
 « teur depuis qu’il est réputé avoir été marié à celui-ci en vertu du paragraphe (4) et le »

l) par substitution, aux lignes 2 à 4, page 53, de ce qui suit :
 « nombre total d’années où les conjoints survivants ont cohabité avec lui dans le cadre du mariage ou durant lesquelles il est réputé avoir été marié à celui-ci. »

m) par substitution, à la ligne 10, page 53, de ce qui suit :
 « (12) Si l’un des conjoints survivants visés au paragra- »

n) par substitution, à la ligne 14, page 53, de ce qui suit :
 « le est versé à l’autre conjoint survivant. »

M. Wappel (Scarborough-Sud-Ouest), appuyé par M. Lowther (Calgary-Centre), propose la motion n° 27, — Que le projet de loi C-78, à l’article 75, soit modifié

a) par substitution, à la ligne 32, page 52, de ce qui suit :
 « d’années où il a demeuré, dans une union d’interdépendance et d’accompagnement, avec le contribu- »

b) par substitution, aux lignes 34 à 38, page 52, de ce qui suit :
 « dans une union du type visé au paragraphe (4), d’autre part, et le nombre total d’années où les survivants ont demeuré avec celui-ci dans le cadre du mariage et dans une union de ce type; »

c) par substitution, à la ligne 42, page 52, et aux lignes 1 à 4, page 53, de ce qui suit :
 « d’années où il a demeuré avec le contributeur dans une union du type visé au paragraphe (4) et le nombre total d’années où les survivants ont demeuré avec lui dans le cadre du mariage et dans une union de ce type. »

M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Epp (Elk Island), propose la motion n° 28, — Que le projet de loi C-78, à l’article 76, soit modifié

a) par substitution, aux lignes 19 à 24, page 53, de ce qui suit :
 « sente partie, le conjoint survivant d’un contributeur n’a droit à aucune allocation annuelle à l’égard de ce dernier au titre de la présente partie si celui-ci s’était marié au conjoint survivant ou était réputé s’être marié au conjoint survivant après avoir acquis le droit, en »

b) par substitution, à la ligne 35, page 53, de ce qui suit :
 « conjoint survivant ou aux enfants de ce mariage que s’il »

c) par substitution, à la ligne 6, page 54, de ce qui suit :
 « raison du fait qu’il est le conjoint survivant d’une »

(d) by replacing line 16 on page 54 with the following:

“Part by virtue of being the surviving spouse of a female”

Mr. Wappel (Scarborough Southwest), seconded by Mr. Lowther (Calgary Centre), moved Motion No. 29, — That Bill C-78, in Clause 76, be amended

(a) by replacing lines 27 and 28 on page 53 with the following:

“survivor or began to reside with the survivor in a relationship described in subsection 25(4) after”

(b) by replacing, in the English version, line 32 on page 53 with the following:

“of so residing, the contributor became or”

Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Epp (Elk Island), moved Motion No. 30, — That Bill C-78, in Clause 81, be amended

(a) by replacing line 26 on page 57 with the following:

“nor the contributor’s surviving spouse or children”

(b) by replacing line 41 on page 57 with the following:

“sion Act, all surviving spouses within the meaning of”

Debate arose on the motions in Group No. 2 (Motions Nos. 15 and 17 to 30).

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That the Sub-Committee on the Corrections and Conditional Release Act be authorized to travel to Saskatoon from September 26 to 29, 1999, to attend the Canadian Institute for Administration of Justice Conference, and that the necessary staff accompany the Sub-committee.

By unanimous consent, it was ordered, — That the hours of sitting and order of business of the House on Tuesday, May 25, 1999, shall be those provided in the Standing Orders for a Monday.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-78, An Act to establish the Public Sector Pension Investment Board, to amend the Public Service Superannuation Act, the Canadian Forces Superannuation Act, the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act, the Defence Services Pension Continuation Act, the Royal Canadian Mounted Police Pension Continuation Act, the Members of Parliament Retiring Allowances Act and the Canada Post Corporation Act and to make a consequential amendment to another Act, as reported by the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations with amendments;

And of the motions in Group No. 2 (Motions Nos. 15 and 17 to 30).

The debate continued on the motions in Group No. 2.

PRIVATE MEMBERS’ BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members’ Business.

d) par substitution, à la ligne 18, page 54, de ce qui suit :

« raison du fait qu’il est le conjoint survivant d’une »

M. Wappel (Scarborough-Sud-Ouest), appuyé par M. Lowther (Calgary-Centre), propose la motion n^o 29, — Que le projet de loi C-78, à l’article 76, soit modifié

a) par substitution, aux lignes 22 à 24, page 53, de ce qui suit :

« mariage ou le début de la période où ils demeuraient ensemble dans une union du type visé au paragraphe 25(4) est postérieur à l’acquisition par le contributeur du droit, en »

b) par substitution, dans la version anglaise, à la ligne 32, page 53, de ce qui suit :

« of so residing, the contributor became or »

M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Epp (Elk Island), propose la motion n^o 30, — Que le projet de loi C-78, à l’article 81, soit modifié

a) par substitution, à la ligne 24, page 57, de ce qui suit :

« son conjoint survivant ou ses enfants n’acquièrent, à »

b) par substitution, à la ligne 41, page 57, de ce qui suit :

« sions, tout conjoint survivant au sens de la présente loi »

Il s’élève un débat sur les motions du groupe n^o 2 (motions n^{os} 15 et 17 à 30).

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que le Sous-comité sur la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition soit autorisé à se rendre à Saskatoon du 26 au 29 septembre 1999, afin d’assister à la Conférence de l’Institut canadien d’administration de la justice, et que le personnel nécessaire accompagne le Sous-comité.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que les heures de séance et l’ordre des travaux de la Chambre le mardi 25 mai 1999 soient celles que le Règlement prévoit pour un lundi.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l’étude à l’étape du rapport du projet de loi C-78, Loi constituant l’Office d’investissement des régimes de pensions du secteur public et modifiant la Loi sur la pension de la fonction publique, la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes, la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada, la Loi sur la continuation de la pension des services de défense, la Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada, la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires, la Loi sur la Société canadienne des postes et une autre loi en conséquence, dont le Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n^o 2 (motions n^{os} 15 et 17 à 30).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n^o 2.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17h30, conformément à l’article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l’étude des Affaires émanant des députés.

The House resumed consideration of the motion of Ms. Hardy (Yukon), seconded by Mr. Martin (Winnipeg Centre), — That a legislative committee be established to prepare and bring a bill, in accordance with Standing Order 68(4)(b), to abolish the legal defence of provocation contained in Section 232 of the Criminal Code of Canada. (*Private Members' Business M-265*)

The debate continued.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6:30 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

ADJOURNMENT

At 6:34 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Hardy (Yukon), appuyée par M. Martin (Winnipeg-Centre), — Qu'un comité législatif soit chargé d'élaborer et de déposer un projet de loi, conformément à l'alinéa 68(4)b) du Règlement, afin d'abolir la disposition relative à la provocation contenue dans l'article 232 du Code criminel du Canada. (*Affaires émanant des députés M-265*)

Le débat se poursuit.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18h30, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

AJOURNEMENT

À 18h34, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.